

»Vsikši má
svojo
pripovejst«
STR. 3

»Skrb meti,
ka aj bi
slovenski
gezik
gorausto«
STR. 5

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 3. novembra 2011 ☀ Leto XXI, št. 44

Sombotel: Slovensko - madžarski poslovni forum

NE POZABITI NA PORABJE IN BOLJE IZKORISTITI SOSEDSTVO!

Slovensko veleposlaništvo v Budimpešti je na pobudo veleposlanice Darje Bavdaž Kuret v dveh letih pripravilo osem slovensko-madžarskih poslovnih forumov na različnih koncih Madžarske, zadnjega 25. oktobra v Sombotelu. Pobuda izhaja iz preprostega in znanega dejstva: prenesti odlične politične stike med državama na krepitev gospodarskega sodelovanja, kar je ravno tako v interesu Slovenije in Madžarske. Po uradnih podatkih se je na poslovnem forumu zbralo 30 madžarskih in 14 slovenskih podjetnikov in predstavnikov podjetij oziroma gospodarskih družb.

Predsednik skupščine Železne županije Ferenc Kovács je poslovni forum označil za pomemben dogodek v županiji, zdaj mnogo bolj kot pred leti, ko so nacionalna gospodarstva zamejevale državne meje. »Zdaj uradno mej ni, tu in tam jih še opažamo v glava-h.« Po njegovi oceni naj bi bil poudarek na sodelovanju manjših in srednjih podjetij, sicer pa skupščina Železne županije namenja veliko pozornost sodelovanju s sosednjima Slovenijo in avstrijsko Gradiščansko. S slednjo je že uspešna pri skupnih projektih, ki jih financira Evropska unija. Zdaj pripravljajo razpis, v katerem je zajeto tudi Prekmurje. »Gospodarsko sodelovanje z Železno županijo je še pose-



Župan Sobotela Tivadar Puskás, predsednik Skupščine Železne županije Ferenc Kovács, slovenska veleposlanica v Budimpešti Darja Bavdaž Kuret, slovenski generalni konzul v Monoštru Dušan Snoj in predsednik železnožupanijske Gospodarske zbornice Vince Kovács

bej pomembno, ker v njenem obmejnem delu živijo Slovenci,« je poudarila veleposlanica Darja Bavdaž Kuret in izpostavila gospodarsko sodelovanje kot prednostno nalogo Slovenije. Slovenski generalni konzul v Monoštru Dušan Snoj je poudaril, da ima Porabje kljub omejitvam zaradi narodnega parka vrsto možnosti in celo prednosti za več gospodarskih stikov s Slovenijo. Vince Kovács, predsednik Gospodarske zbornice Železne županije, je prepričan, da so uspehi odvisni od skupnih prizadevanj; sodelovanje s pomursko in celjsko gospodarsko zbornico je dobro

in traja že vrsto let. Gospodarski svetovalec slovenskega veleposlaništva Goran Križ je prestavil nekaj pomembnih informacij o Sloveniji in povedal, da je blagovna menjava bila zelo uspešna med letoma 2004 in 2008, potem se je nekoliko zmanjšala, in dodal, da zdaj podatki kažejo, da se bo letošnje sodelovanje izenačilo z letom 2008.

Madžarska je bila lani 6. najpomembnejši zunanjetrgovinski partner Slovenije. V številkah to pomeni 1.347.750 tisoč evrov skupne blagovne menjave, pri čemer je Slovenija izvozila za 543 milijonov evrov, iz

Madžarske pa uvozila za 803 milijone evrov. Značilno je, da Slovenija vsa leta več uvažata kot izvozi na Madžarsko. Zanimivi so tudi podatki o naložbah, ki so sicer nekoliko starejšega datuma: po oceni Banke Slovenije je bilo leta 2008 slovenskih investicij na Madžarskem za 25,5 milijona evrov, madžarskih investicij v Sloveniji pa 52,6 milijona evrov. Podatki kažejo, da so se slovenske naložbe na Madžarskem zmanjšale, madžarske v Sloveniji pa močno povečale.

Največji slovenski izvozniki so Krka, Gorenje, avtomobilska industrija, Helios in drugi, med

velike slovenske uvoznike sodijo MOL Slovenija, Petrol, Summit Motors in ostali.

Na forumu smo slišali tudi oceno Benceja Sárossyja o leta 2009 ustanovljenem Društvu slovensko-madžarskih poslovnežev, ki je najprej štel 20 članov, zdaj jih ima dvakrat več. Društvo si prizadeva pri iskanju novih poslovnih partnerjev, sodeluje na sejmih in podpira vse ideje, ki krepijo gospodarsko sodelovanje.

Med tistimi, ki so prišli podrobneje predstaviti dejavnost, čeprav že sodelujejo z Madžarsko, so izstopali Luka Koper kot zelo pomemben dejavnik sodelovanja med državama; Pomurski sejem iz Gornje Radgone, s poudarkom na sejmu Agra, ki bo prihodnje leto v znamenju 50-letnice; pomurska turistična ponudba, zlasti s termalnimi kopališči; Nafta Lendava in Mizarstvo Antolin, ki na Madžarskem opremlja otroške vrtce od leta 2000.

V zaključnem delu so se podjetniki pogovarjali o konkretnih poslih. Ali so bili pri tem uspešni, bomo zvedeli na naslednjem srečanju v Sombotelu. Tako madžarski kot slovenski razpravljalci niso pozabili omeniti gospodarskih in finančnih težav v Evropi, ki jih je potrebno upoštevati, se jim prilagajati in tudi zaradi tega krepiti gospodarsko sodelovanje med državama v vseh oblikah.

Ernest Ružič

V spomin Tonetu Pavčku

ČLOVEK, KI SI GA MORAL SPOŠTOVATI IN IMETI RAD

Na svetu si, da gledaš sonce. Na svetu si, da greš za soncem. Na svetu si, da sam si sonce in da s sveta odganjaš – sence.

Tone Pavček je bil eden tistih slovenskih književnikov, ki je vzpostavil pristno vez med svojim delom in najširšim krogom ljudi, bralcev vseh generacij. Veljal je za pesnika življenja, s svetlimi in temnimi toni. »Bil je človek, ki si ga moral spoštovati in imeti rad. Ne le zara-



di njegove umetnosti, pač pa tudi zaradi človeške širine, topline in pokončnosti, ki jo je izžareval skozi svoje delo in življenje. Bil je velik pesnik, odličen prevajalec, izjemna osebnost slovenske kulture in topel, prijazen človek. Vedno je znal najti pravo besedo, znal je tudi prisluhniti, razumel je duh časa ter zmogel dovolj poguma in modrosti, da je javno ubesedit tisto, kar so mnogi le slutili. Nikoli ne bomo pozabili Majniške deklaracije, ki jo je leta 1989 dostojanstveno prebral na Kongresnem trgu v Ljubljani. Takrat je to tako samozavestno in navdihujoče lahko storil le Tone Pavček, ki je bil nekakšen skupni imenovalac osamosvojitvenega vrenja v slovenskem narodu. Pavček je v sebi združeval in ubesedoval vse energije in vsa hontenja Slovenk in Slovencev, ki so se izoblikovala skozi zgodovino, od kulturnih do

političnih. Za vse to mu pripada posebno mesto v zgodovini Slovenije, ki se ga bo vedno spominjala z veseljem in spoštovanjem,« je zapisal njegovi družini predsednik Slovenije dr. Danilo Türk.

Vsi, ki smo ga poslušali, se še zdaj spominjamo, s kakšnim žarom je prebral *Majniško deklaracijo* pred več kot desetisočglavo množico. Iskreno, spoštljivo in hkrati zavezujoče sporočilo vsem, da Slovenke in Slovenci mislijo resno, ne glede na posledice, ko se odločajo za samostojno državo.

Vendar je pri tem zanimivo, in to je bila kar nekajkrat tema najinega pogovora, da ga aktivno sodelovanje v politiki niti enkrat zamikalo toliko, da bi se odločil za pomembnejšo funkcijo v državi. Vse ponudbe je odklonil. Vedno je imel enak odgovor: *Svoje sem prispeval, ko je bilo zgodovinsko potrebno, zdaj naj*

se z državo ukvarjajo drugi. In pri tem vztrajal do konca. Živel je svoj literarni svet, povsod iskreno zaželen, kajti prinašal je vedrino in sproščenost ter odganjal malodušje in zagrenjenost, tako pogoste značilnosti Slovencev. Čeprav je v življenju moral prestopiti nekaj visokih ograj in preživeti veliko hudih rezov, med katerimi je bila najbolj boleča sinova smrt, je bil pravi *sejalec* dobre volje.

Avtor številnih izvirnih pesniških zbirk za odrasle in mlade bralce, avtor sijajnih prevodov del ruskih pesnikov, esejist, dolgoletni urednik in tudi novinar se je Slovincem zapisal nepozabno v spomin skupaj z Janezom Menartom, Kajetanom Kovičem in Cirilom Zlobcem in zbirko *Pesmi štirih*, ki je izšla davnega leta 1953. V obliki je bil Tone Pavček zavezan zvočnosti, včasih že kar spevnosti verza. »Njegova lirika je blizu prvinskemu izviru poezije, ki ga določa govor in pisava,« so

Vpremislek!

GRD POGLED IZ RAKIČANA V SÓBOTO

Glede na dejstvo, kako je relativno to, kar vidimo, velja tudi za pričujoči zapis, da ima povsem osebno noto, ki se lahko razlikuje od drugih, zlasti tistih uradnih, ki so premislek vzpodbudili. Gre za – *grd* – pogled iz Rakičana proti Murski Soboti zdaj, ko so posekali značilen topolov drevored, pravi pravcati okrasek na obrobju panonskega mesta. Po oceni stroke – dr. Aleksander Šiftar – so topoli dozoreli in zaradi posušenih in trhljih vej in debel postali nevarni za sprehajalce na kolesarski stezi in nemara celo

lej bi ugotovili, da so imela trhlo sredico morda tri ali štiri drevesa, ostala bi lahko stala še desetletje in več. Tako priznani strokovnjaki, kot se imajo, vključno z onimi na mestni občini Murska Sobota, sploh ne bi smela biti težava, kako ugotoviti, katera drevesa so zdrava in katera za podreti.

Topolov drevored med Mursko Soboto in Rakičanom ali obrnjeno, ima dolgo zgodovino. Po pisanju dr. Aleksandra Šiftarja je bil 1,4 kilometra dolg drevored zasajen leta 1896, in sicer na obeh straneh tedaj in še lep čas

do 20 metrov. Tudi leta 1970 so strokovnjaki, recimo, da so res to bili, ugotovili, kako so drevesa nevarna, ker so stara, dozorela in trhla, in drevored posekali. Pozoren opazovalec je tudi tedaj videl, da so drevesa manj trhla, kakor so jih ocenjevali pred podiranjem, ampak to ne šteje, odloča stroka in celo politika. Tako je bilo tudi v središču Sóbote, kjer bi nekaj platan lahko dajalo senco v poletni vročini, le uporabiti bi jih morali načrtovalci urejanja središča mesta, ki zlasti s prometom in parkiranjem sodi med najbolj neurejena, enako velika mesta v Sloveniji in sosednjih državah. Kot da tisti, ki skrbijo za prometno in drugo ureditev, predvsem pa za parkiranje, še niso bili v sosednji avstrijski Radgoni, kjer imajo te zadeve zgledno urejene že vsaj desetletje, če ne kaj več.

A vrnimo se k drevoredu. Leto je destletja navdihoval poklicne in ljubiteljske ustvarjalce, najbolj znane in priznane prekmurske akademske slikarje, denimo Karla Jakoba, izjemne fotografe, kot je bil Jože Kološa Kološ in številne druge, posebno tedaj, ko sta ravnico med Mursko Soboto in Rakičanom krasili, da, krasili, dve vrsti topolov ali jagnedi, kot jim pravi dr. Aleksander Šiftar, vodilni horikulturni teoretik v Prekmurju in celo v Sloveniji. Ko so v Rakičanu leta 1958 ustanovili srednjo kmetijsko šolo, so dijaki za svoje glasilo izbrali ime *V sencih topolov*. Mentor za literarne in druge prispevke je bil tudi v Porabju znan slavist in pesnik Jože Ternar, prve pesmi je *V sencih topolov* objavljal tudi avtor tega zapisa.

Zdaj je drevored med Soboto in Rakičanom zasajen na novo, v tretje. Trajalo bo nekaj let, da drevesa zrastejo v višino, ko bo pogled na mesto postal enak nekdanjemu, z dvema ali eno vrsto topolov. Ko so podrli drevored z dvema vrstama topolov, so modro ugotovili, da bo dovolj samo ena vrsta, ker bo sicer uničenih preveč polj in travnikov. Enako so ravnali tudi ob sedanjem zasajevanju – tudi tretji drevored bo v eni vrsti. Pomembno je, da bo, *prerasel grd pogled na Soboto!*



Nekoliko romantični pogled na letos posekan enovrstni drevored topolov med Sobotico in Rakičanom

avtomobiliste na cesti med Sobotico in Rakičanom. Po mnenju nestroke – tudi ampak ne samo avtorja teksta – bi drevored topolov lahko stal še leta in leta in se nikomur ne bi zgodilo nič, razen če bi se zaletel v steblo. Pogoj za to bi naj bil – zopet po mnenju nestroke – da bi drevesa redno vzdrževali, odstranjevali suhe veje, ne čakali, da katera na koga pade in tako dalje in tako naprej. Če bi se malo potrudili, pregledali vseh sto in nekaj topolov, pot-

po vojni makadamske ceste, ki je dobila asfaltno prevleko med prvimi v Prekmurju, ker je iz Rakičana pokojni diplomat Rudi Čačinovič, nekoč tudi predsednik okraja v Murski Soboti. Drevored so zasadili Madžari, ko so praznovali tisočletnico prihoda v sedanjo domovino. V počastitev tega dogodka so po vsej državi ob cestah sadili drevorede jagnjedov oziroma topolov. Kot rečeno, je bil prvi drevored na obeh straneh ceste, drevesa pa visoka tudi

zapisali v Slovenski akademiji znanosti in umetnosti, katere redni član je bil in dodali: »*Ta način izražanja je pripomogel tudi k visoki vrednosti in privlačnosti Pavčkove poezije za otroke in mladino, ki se lahko enakovredno kosa z najboljšimi iz naše literarne tradicije, z Levstikom in Župančičem.*« Za zbirko Majnice je natančno pred petnajstimi leti dobil prvo *večernico*, ki jo v okviru srečanja *Oko besede* podeljujejo za najboljšo mladinsko literarno delo. Je prejemnik Prešernove nagrade in števil-

nih drugih priznanj. Nekajkrat je obiskal tudi porabske narodnostne osnovne šole.

Toneta Pavčka so z vojaškimi častmi pokopali v Ljubljani. Od njega so se poslovili tudi predsednik države dr. Danilo Türk, akademik dr. Boštjan Žekš, predsednik slovenskih pisateljev Milan Jesih, njegov najboljši prijatelj akademik in pesnik Ciril Zlobec, igralec Jernej Šugman pa je prebral zadnjo, v bolnišnici napisano pesem Toneta Pavčka Angel za srce.

E. RUŽIČ

eR

»Vsikši má svojo pripovejst«

Lanjsko leto so se na literarni večeraj z naslovom »Domanja rejč« že nupokazali ništerni prekmurski pisatelje, šteri zvün svoji pisanj v knjižnoj slovenskoj rejči gda pa gda kaj napišejo v domanjom prekmursko-porabskom guči. Lani smo med gosti na priliki najšli *Ferina Lainščeka, Dušana Šarotara, Milana Vincetiča* pa *Bogdana Novaka* tō.



Pesnik pa fudaš Dani Rajh (z leve), voditelica srečanja Simona Cizar, Milivoj Miki Roš pa Branko Pintarič

Letos 20. oktobra se je začnila druga serija Domanje rejči, štero organizerata založba Franc-Franc pa Zveza Slovencev na Madžarskem, pomaga jim pa Javna agencija RS za knjigo. Na prvom srečanju, šteroga je vodila *Simona Cizar*, smo leko oprvin čüli pesnika, pisatela, šteri je nej s té kraj Müre doma, navzaučim se je na začetki programa z igranjom na gombaste fude poklonno *Danilo Rajh* s Slovenski gorice.

Dani Rajh, šteri včasi igra na glaže pa talejre tō, je najbolje rad, če ga zovejo »kosmati muzikant«. Piše v svojoj domanjoj štajerskoj rejči, štera je trnok blüzi našim panonskim gučom, tak ga leko skoro vse razmijo porabski lidgé. (Pa spoznajo nauve rejči kak 'trol' pa 'buksl'). Že je vōdau 4 knjige s svojimi pesmimi, k šterim je sam ilustracije napravō. Njegve pesmi so vesele, igrive, kak na priliko tista o njem, gde povej, ka un največkrat samo pigé, spejva pa gej, pri žmet-

nom deli pa ga nega. Tak pa leko dobi »največ friški idej«. Od leta 2010 je Dani Rajh vsikder cüj pri festivali literature v domanjoj rejči Dialekta. Vōzraščeni poslušalci se dosta smejejo njegovim pesmim, tistoga ipa pa má nastope pred mlajšami na šauli tō. »Gda smo šaularom povōdali, aj prineséjo edne knjige s pesmimi v domanjoj rejči, je skor vsikši edne moje prine-

so. Takše pesmi tō mam, štere so kak mlašeče pripovejsti, edna duga ma celau 252 štrof.« - je raztomačo pesnik. Prejk pesmi Danija Rajha leko malo bole spoznamo Slovenske gorice. Piše na priliko o gostüvanjaj, dosta takši štorij je čüu od muzikantov, šteri so spali pri njegovom strici. Kak so inda na gostüvanjaj ništerni »cveke pipalali« (dremali), pa ka vse nauroga pa veseloga so goslarge tam delali. Gorice pa so nej zaman gorice, tam dosta grauzdja rasté, ka trbej v geseni na »bratvi« dojpoprati. V knjigaj »Klopotec kleple prejk bregače« si leko dosta takši lüšni pesmi preštemo. Pesnik pa fudaš je cüjda: »Dostakrat mislijo lidgé, ka djenau od nji pišem. Eške bole ženske. Ge pa imé „Kata“ pa samo zatok nücam, ka mam dobre rime za njau. Nikdar ne pišem o konkretnoj osebi.«

Tau pa je nej spoj istina za drügoga gosta večera *Brankona Pintariča*. Njega po-

znamo kak režisera pri gledališkoj skupini Veseli pajdaši iz Števanovec, več deset lejt pa se že spravlja z režeranjom na prekmurskoj Cankovi. V svojoj prvoy predstavi so napravili parodijo na cejlo cankovsko občino (»od župana do popa«). Na premiero je prišlo 400 lüdi. »Če si pozno voditele vesi, si vsikšoga spozno. Nej so bili čemerni, za hejc so vzeli. Dühovnika, šteri je pri mešaj rad peneze pobero, sem špilo ge. Včasi so gledalci gorprišli, gda pa sem pravo: 'Oprite svoja srca', je vsikši vōvzeu svojo palacko pa pogledno na plebanoša, šteri je rejsan med njimi sejdo,« - se je spomino Branko Pintarič pa povōdo, ka so igro s 25 igralci (»dödöle-western«) 20-krat špilali, večkrat v Murskoj Soboti.

Pesnik, pisatel pa gledališčnik je doma iz gorički Rogašovec, sredično šaulo je končo v Soboti, študij sociologije pa je nej končo. Vlejklo ga je v literarnogledališke vodé. Že s šaulskimi padašami je napravō skupino Pomurska književna mladina, pisali so pesmi v knjižnoj pa domanjoj rejči. Njino zbirko so leta 2000 znauvič vōdali, s tejm ka so »vsi kolegi zdaj nikši biznismeni«.

Pintarič pa piše glopke, intimne pesmi tō. (Napiso je pesem v formi ženske.) V domanjoj rejči je na večeri prešto pesmi »Rogašovci« ('čüdna ves, gde segne nébo do nebés'), »Čemerauve« (kak se direktno pa šokantno zapisti služba) ali družbeno kritično »Naša krava se ne goni« (za centralno Slovenijo). Za konec pa smo čüli pesem »Nemrem te pozabiti, Prekmurje«, štera kaže na vōrno dušo pesnika, pa vse tau v prekmurskoj rejči, za šteroga avtor pravi, ka je ejkstra gezik.

Leta 2007 je Branko Pintarič vōdau pripovejst z imenom »Kak so šli lejs trejbit?« Ta guči o stvarinaj v lesej, štere čüjejo po radioni, ka de hüda gesen.

Iz pripovejsti je avtor sledik napiso scenarij, z gledališkimi igrami so si zaslužili peneze za druknivanje. Z gledališčom se je Pintarič kak lutkar srečo že v osnovnoj šauli - gde je eške sto stau pesmi napisati -, gnes pa pravi: »če si pozvani, dojz odra ne ideš.«

Oder je eden od življenjski mest tretjoga gosta tō, šteroga Porabcom več nej trbej ejkstra nupokazati. *Milivoj Miki Roš*, pisatel, scenarist, režiser pa igravec, je že 25 lejt povezani s Porabjom (kama z Goričkoga dostakrat pejski pride). »Bilau je kauli leta 1985, gda smo Sobočanci v Porabji oprvin špilali igro *Istvána Örkénya* z imenom 'Tótovi'. Uniformo sem emo, špilo sem sodačkoga prejd-njoga, šteroga na konci igre vrazmosekajo. Te mi je opr-



vin genilo srcé, ka domanja rejč znamenüje za porabske lidi. *Dvorana je bila puna kak na stadioni. Na konci so k meni prišli edna tetica pa pravli: 'Golaub moj, kak sem ge tebé vse razmo!'. Te pa so mi eške ovadili razloček: 'Igrali so iz Maribora, trnok lepau so gučali, depa ge sam nika nej razmo.' Te sem rejsan začüto mauč domanje rejči,« - je pripovejdo o stari spominaj Miki Roš.*

Gda je njegva mati pistila delo z lutkari na Gorenjom Seniki, te je prejkvzeu mlajše, je pa povōdo, ka šké vse v domanjoj rejči meti. S Slovenskov zvezov so se zgučali, ka če rejsan je na šaulaj samo knjižni gezik, na

odri má donk bole mesto domanji guč. »Zvün gimnazije smo skoro vseposedik po domanje gučali na odri. Tau je bila veuka generacija igralcov v Porabji. Nej smo se mogli nagesti idej. Gnes je tau že bole rutina,« - je povōdo režiser pa cüjda: »Domanja rejč gnako leko z odra guči, kak na priliko angleščina.«

S svojim prvim vekšim porabskim pisateljskim delom, s knjigami 'Srebrni brejg' v knjižnoj pa domanjoj rejči, se je z Milanom Vincetičom pa Ferinom Lainščekom Miki Roš nupokazo leta 1995, za knjige je Zvezi un dau idejo. Gnes je redni sodelavec Radia Monošter pa novin Porabje, gde se vsikši keden javla z enim ali dvōma pisanjoma. Bralci leko zvejo, ka se godi s 'taščov Reginov, trnov čednov ženskov'

v Soboti, med pisanji pa so že dugo cajta mlašeče pripovejsti tō. V prvoy seriji je biu glavni Škrat Babilon, sledik je iz serije Viktor in Viktorija pa Kak sem vido svejt spod stola grato filmski scenarij tō - »iz novin Porabje so prišle v center Slovenije«.

Porabski mlajši gnesneden leko spod pera Mikina Roša štejo, ka se z Mravlakom Lejkom godí, kak pa je na konci literarnoga večera povōdo Branko Pintarič: »vsakši má svojo pripovejst!«

(Svojo literaturo v domanjoj rejči do 3. novembra nupokazali *Karolina Kolmanič, Ernest Ružič* pa *Tine Mlinarič*.)

-dm-

OD SLOVENIJE...

Slovenija ne bo članica Varnostnega sveta

Slovenski zunanji minister Samuel Žbogar je v New Yorku po 16. krogu glasovanja odstopil od nadaljevanja tekme za sedež v Varnostnem svetu Združenih narodov v letih 2012 in 2013. Kot je dejal, Slovenija ne odobrava načina, kako je potekala kampanja Azerbajdzana, vendar pa je rezultat jasen, zato Slovenija umika svojo kandidaturo. V 16. krogu je Azerbajdzan dobil 116 glasov, sicer enega manj kot v 15. krogu, Slovenija pa je enega pridobila in pristala pri rezultatu 77 glasov. »V tekmo za sedež v Varnostnem svetu smo vstopili pred 11 leti. Verjamemo, da smo dobra kandidatka in da bi dobro zapolnili sedež v Varnostnem svetu. Naša kampanja je bila vedno za Slovenijo, za vrednote, ki jih predstavljamo. Nikoli nismo vodili kampanje proti katerikoli drugi kandidatki,« je dejal v nagovoru Generalni skupščini Žbogar in posredno prst usmeril v Azerbajdzan, ki je po njegovih besedah uporabljal negativno kampanjo proti Sloveniji. Na koncu je bil Azerbajdzan za naslednjega nestalnega člana Varnostnega sveta ZN izvoljen s podporo 155 držav. Slovenija je še vedno - kljub odstopu od kandidature - osvojila 13 glasov, en glas pa je šel Madžarski, ki je iz tekme izpadla že v prvem krogu glasovanja.

Predsednik Türk razpustil državni zbor in razpisal volitve
Predsednik republike Danilo Türk je podpisal akt o razpustitvi državnega zbora in razpisu predčasnih volitev v državni zbor. Prve predčasne volitve v zgodovini samostojne Slovenije bodo 4. decembra. Na šestih parlamentarnih volitvah v zgodovini samostojne države se sicer obeta pestra volilna tekma. V boj za poslanske stolčke se bo namreč poleg uveljavljenih strank podalo še nekaj novonastalih strank in list, ki utegnejo po volitvah premešati karte v slovenskem političnem prostoru.

Avgust Pavel - od Cankove do Sombotela in Budimpešte

Slovensko društvo v Budimpešti vsako leto organizira slovenski den, steri je že tradicionalni. Letos smo te den meli 15. oktobra, v



Naši ljudje so se lepau zbrali

soboto. Na tom dnevi smo svetili velkoga človeka, Avgusta Pavla. Njemi zdaj tak pravimo, da je zvesti (hűség) sin dvej narodov, tak slovenskoga kak vogrskoga. Na te den smo pozvali iz Sombotela Slovensko društvo Avgust Pavel, Judito



»Zborček« Slovenskoga društva v Budimpešti je tó spejvo

Pavel, čerko Avgusta Pavla, stera živé v Somboteli, pa ešče sombotelske »Spominčice«.
Zatok smo te svetek napravili, ka se je Avgust Pavel narodijo pred 125. lejti v Sloveniji, v Prekmurji, v vesi Cankova. V Cankovi so že tó obletnico svetili. Na to obletnico je sombotelski muzej napravo lepo razstavo (kiállítás) o življenji

in deli Avgusta Pavla in so vödali ene lepe knjige pa so je nam tó prinesli. Tak ka če sto nej znau, sto je bijo te čeden človek, ga je leko iz

knjig pa razstave spoznau. Sombotelčani so prišli že kauli 12. vöre, najprvin smo je pogostili z obedom, potem so pa napravili razstavo in smo v štrtoj vöri začnili program. Agota Merkli Kállay podpredsednica našoga društva, je pozdravila

goste in domače lidi, steri so se lepau zbrali. Guče so meli o delu in življenji Avgusta Pavla etnologinja Marija Kozar Mukič, Judita Pavel pa sodelavec Ministrstva za pravosodje András Bertalan Székely. Gučali so o tom, gde je vse delo po orsagi, gda je začno pisati pa vödavati revijo Vasi Szemle. Judita Pavel je povedala, da je oče večkrat odo

na Cankovo k stari babici. Srce ga je ta vleklo. Ostau je Cankovčan. Žau ma je bilau zatau, ka je mati nej bila pokopana na Cankovi, on bi se prej tó rad tam pokapo, pa se je tau tó nej posrečilo, ka je fejs bijo betežen. Gospod András Székely je gučo od toga, ka je v Budimpešti Društvo slovensko-madžarskega prijateljstva pa je Prijateljski krog Prekmurja/Muravidéki Baráti Kör. V tej organizacijaj se tó spominjajo na tega velikana in sodelüvlejo s Pavlovo hišo v Avstriji na Štajerskom. Na tau se tó moramo spomniti, ka je Avgust Pavel dosti odo v Porabje s profesorom



Sombotelske »Spominčice« so nam prinesle veseldje

Vilkom Novakom in sta pisala prve etnografske spise od Porabski Slovencaj. Po gučaj se je začno kulturni program, gde je nastopo najprvin naš »Zborček«, potejm pa »Spominčice«, sterim je s harmoniko igro Francek Mukič, našim pa Hugo Čerpnjak. Tak veselo pa takšno spejvanje je dugo nej bilau pri nas kak zdaj. Sombotelčani so nas spravili v dobro volau, tak ka smo dugo, v pozni večer vküper bili, spejali, se veselili. Tak vsakši vej, gde je Francek Mukič, tam je dobra vola, spejvanje, igranje. Pa ešče naš Hugo je vcuj pomagó pa smo se spoj dobro meli. Škoda, da toga lejpora ve-

čera je tó konec bilau. Našo društvo je te den melo goste z veleposlaništva Republike Slovenije tó. Počastila je naš svetek pooblaščena ministrica Dubravka Šekoranja s soprogom, z njo so prišli, ker so njeni gostje bili, trég sodelavci Ministrstva za zunanje zadeve iz Ljubljane. Tü je ešče bila žlata Judite Pavel, steri živéjo v Budimpešti in smo bili stari znanci, ka so prvin živeli v Monoštri, tau sta Nuška pa Magda Pavel. Seveda je bijo pri nas, kak vsigdar, profesor Mladen Pavičič s Filozofske fakultete. Sploj sem zadovoljna bila z našim lüstvom, nabito puni

**Irena Pavlič
predsednica
Slovenskega društva
v Budimpešti**

»Skrb meti, ka aj bi slovenski gezik gorausto«

V naši prejšnji novinaj ste leko prešteli, ka je za svetek 23. oktobra leranca slovenskoga pa madžarskoga gezika, podpredsednica Državne slovenske samouprave *Erika Köleš Kiss*, dobila manjšinsko priznanje od Skupščine Železne županije. O svojom deli, o svojom žitki nam je pripovedala po svetešnjom programi.

- *Vi ste se vönavčili za leranco slovenskoga pa madžarskoga gezika. Par lejt pa ste na šauli včili samo vogrsko rejč, pa tau daleč od Porabja. Kisnej ste se povrnauili na gimnazijo v Varaši. Kak so tistoga ipa včili slovensko rejč na etoj srejdnoj šauli?*

- Ušla sem za možaum v Dombóvár, kak tau ženske šegau majo. Pet lejt sem živela daleč od Železne županije pa sem začnila delati kak leranca madžarskoga gezika. Gda sem se povrnauila, so na gimnaziji že včili slovenski gezik, depa samo v krožki (szakkör). Tak smo čutili, ka znanje slovenske rejči leko dosta asne dijakom, pa smo se na idejo svetovalca iz Slovenije Janeza Kerčmara trüdili, ka bi gezik prišo na redne vöre. Tistoga ipa je v Veszprémi biu eden kancelaj, gde so pripravljali učne načrte (tanterv). Ge sem učni načrt za slovensko rejč začnila pisati, pa smo za en malo dosegili, ka smo go leko včili kak tihinski gezik. O narodnostnom geziki smo te eške nej gučali. Do leta 1993 pa smo prišli do toga, ka so leko dijaki slovenski gezik vöodebrali že na maturi (érettségi) tö. Srce me je bolelo, ka tisti šaularge, štere sem tri lejta slovenski včila, so nej pri meni maturo delali. Ge sem tistoga ipa dejte rodila, tau me je potrauštalo kak mamico. Gda sem se povrnauila, smo napravili eške šest učni načrtov, za osemlejtno pa štirilejtno gimnazijo, za prvi ali drugi gezik, pa za narodnostni gezik.

- *V tistom cajti ste prejka na Srejdno šaulo Béle III. odišli. Ste meli tam delo kak leranca*

slovenskoga gezika?

- Moja gnešnja šaula má za ravnatela že duga lejta Slovenca Sándora Bediča. Un je začno delati na tem, ka aj bi se na etoj šauli tö včila slovenska rejč. Gda sem taprišla, je bilau skoro kak na gimnaziji. Škonik Zoltan Majcan je krožek držo. Pomalek smo začnili delati, pa smo do leta 2000 dosegili, ka v statuti (alapszabály) šaule piše, ka se tam vči slovenski kak narodnostni gezik.



Erika Köleš Kiss je prejela županijsko priznanje

- *Ste članica Slovenske manjšinske samouprave Monošter-Slovenska ves. En par lejt že mate v varaškoj cerkvi vsikši mejsec slovenske meše. Kak se je tau začnilo?*

- Novembra 2007 je bila prva slovenska sveta meša. Gda sem se nazaj v Porabje povrnauila, sem čutila, ka mi pri mešaj na Gorenjom Siniki ništerne slovenske molitve žmetno na pamet pridejo. Mogla sem glopko kopati po spomini. V manjšinskoj samoupravi smo na pamet vzeli, ka v Monoštri dosta slovenski kulturni programov geste, dosta lidi pride na nji, v cerkvi pa se ne čuje slovenska rejč. Gor sem poiskala našoga zdajšnjoga plebanoša Ferenc Rimfela, šteri so tisto leto prišli na varaško faro. Ne vejm, kak je njim na pamet prišlo, depa uni so začnili gučati o slovenskoj meši, nej ge. Kak liki

bi ta miseu nindri od vrkaj prišla. Püšpekijo v Murskoj Soboti so eno leto prva napravili, tak smo odišli do gospauda püšpeka Marjana Turnška. Na konci so se naš plebanoš zgučali z gospaudom generalnim vikarom Francom Režonjo in od tistoga mau mamozvün poletja vsikšo tretjo nedelo v mejseci slovensko mešo v Monoštri.

- *Ste pa podpredsednica Državne slovenske samouprave tö. Kak vidite, ka je*

najbole pomembno delo te organizacije, gde leko pomaga?

- Naša državna samouprava je politična organizacija. Najbole more skrb meti na tau, ka aj bi slovenski gezik na Madžarskom gorausto. Tak so pri nas na prvom mesti šaule. Moremo skrb meti na vse tau, ka je predpisano v manjšinskom zakoni, ka je dužnost

madžarskoga rosaga. Dosta dela mamoz, leko pa povejm, ka v slejdnji lejtaj vidim, ka so vsi člani vsikdar bole aktivni. Naša bodočnost je v rokaj tisti, šteri delajo na političnom ali civilnom področji za našo slovensko manjšino v Porabji.

- *Nej ste pa samo ljubitelica slovenske rejči, liki slovenske pesmi ranč tak. Več lejt spejvate v Komornom zbori Zveze Slovencev v Monoštri. Od kec Vam pride ta lübezen do slovenskoga spejvanja?*

- Tau lübezen sem erbala od daumi. Moja mamica, babica, kak nazajponim, so vsikdar spejvale. Gda so prale gvant, gda smo odišli na njivo, gda smo ram v red dejvali. Vse slovenske pesmi, štere so une znale, sem se ge tö navčila. V moji mlašeči lejtaj smo na šauli sploj dosta spejvali, bila sem članica pevskoga zbora tö. Gda sem nej v Porabji živela, mi je trnok falila slovenska pesem. So pa mi naštimali radio tam v Dombóvári, pa sem tam leko slovenski program poslušala. Vsikšo nedelo sem leko čula malo slovenske muzike. Eške gnes rada spejvam, če rejsan je žitek vsikdar bole žmeten, ge sem pa vsikdar starejša. Če pa sem med lidami, šteri spejvajo, na priliko v komornom zbori, se trnok dobro počütim.

-dm-

Zveza Slovencev na Madžarskem | Novice | Programi, prireditve



Zveza Slovencev na Madžarskem
Magyarországi Szlovének Szövetsége

Zveza Slovencev na Madžarskem

Gardonyijeva 1
9970 Monošter/Szentgotthárd
Telefon: 00 36 94 380 208
00 36 94 552 596
E-pošta: info@zveza.hu

zveza.hu

www.porabje.hu

... DO MADŽARSKE

Nova barva, novi logotip?

Državna reševalna služba (DRS) je na svoji spletni strani začela glasovanje v zvezi s tem, ali naj zamenja svoj dosedanji logotip. Tiskovni predstavnik reševalne službe Pál Györfi je povedal, da bodo potekale pri DRS številne spremembe. Razvilo se bo naprimer upravljanje reševanja, s pomočjo evropskih sredstev bodo v bližnji prihodnosti zgrajene nove reševalne postaje in DRS bo še letos dobila 37 novih reševalnih vozil. Barva teh vozil bo v skladu z evropskimi standardi rumena oz. „lemon-green“. DRS je med svojim zaposlenimi in na šolah razpisala natečaj za novi logotip, ki bo ustrezal novi barvi. Predloge sprejemajo do 6. novembra, in če se bodo glasovalci odločili za novi logotip, bo le-ta uporabljen na novih rumenih reševalnih vozilih, ki jih dobijo decembra – je povedal Györfi.

Anketa o uporabi jezika

Študenti Oddelka za gospodarsko in družbeno geografijo Fakultete za družbene vede v Szegedu bodo v naslednjih tednih tudi v Porabju izvedli anketo, preko katere želijo pridobiti informacije o tem, v katerih jezikih govorijo prebivalci med sabo in kateri jezik uporabljajo v danih situacijah na tem območju. Po raziskavi bodo s tem pridobili natančno sliko o stopnji asimilacije in večjezičnosti tukaj živečih narodnosti.

Domača beseda – slovenski pisatelji v Porabju

Naslednje kulturna prireditve z naslovom Domača beseda, ki jo organizira založba Franc-Franc v sodelovanju z Zvezo Slovencev na Madžarskem in s pomočjo Javne agencije RS za knjigo, bo v četrtek, 3. novembra, od 16. ure v predverju konferenčne dvorane Slovenskega doma v Monoštru. Predstavili se bodo Karolina Kolmanič, Ernest Ružič in Tine Mlinarič. Z avtorji se bo pogovarjala Simona Cizar.

Romanje Sakalovčanov v Prekmurje

OD LENDAVE PREKO TURNIŠČA DO SOBOTE

Slovenska manjšinska samouprava Sakalovci je tudi letos organizirala romanje v Slovenijo, in sicer v Prekmurje. Sredi oktobra so se sakalovski Slovenci in Slovenke napotili, da bi si ogledali znamenitosti sosednje pokrajine. 15. oktob-

V lendavsko Gledališko in koncertno dvorano je Makovecz prinesel naravo - največji del zgradbe je iz lesa - in vaške motive - stene so zgrajene tako, da so na njih motivi kmečkih hiš. V njegovi ustvarjalnosti lahko najdemo, kdo

kajti enkrat smo mi peli svoje pesmi v porabskem narečju, drugič pa so oni peli v slovenskem knjižnem jeziku.

Po sveti maši smo, zdaj že s precej praznimi želodci, potovali v Beltince, kjer smo v gostilni Pri Slavi dobili odlično kosilo, najbolj okusna pa je bila sladica, jabolčni zavitek. Zadjja postaja je bila Murska Sobota, kot ponavadi vsako leto. Najprej smo si ogledali Trejzino senje, sprehodili smo se po njem in kupovali približno eno uro. Kupovali smo sveče, darila za domače, suho sadje in seveda pili kuhano vino, saj je bilo vreme precej sveže.

Ustavili smo se še pri Intersparu, kjer so bile sveče po nižani ceni. Ker se približujejo vsi sveti, ponavadi izkoristimo jesensko romanje in si nabavimo sveče za naše pokojne. Po nakupovanju smo se utrujeni odpravili domov. Med potjo smo molili rožni venec in peli



Skupinska slika na romanju

ra smo se ob 7. uri zjutraj odpravili iz Sakalovec. Naša prva postaja je bila Lendava. Tukaj smo v spremstvu turističnega vodnika pogledali cerkev sv. Katarine. Potem smo lahko občudovali Gledališko in koncertno dvorano Lendava, ki jo je načrtoval eden od najvidnejših madžarskih arhitektov, Imre Makovecz. Makovecz kot zagovornik organske arhitekture svoje stavbe vedno prilagodi naravi oziroma okolici. Organska arhitektura poskuša približati oblike in značaj stavb naravnim organizmom ter vsebovati enako dozo skladnosti. Z njegovim imenom je povezanih več madžarskih stavb, kot na primer Evangeličanska cerkev v Siófoku ali Cerkev svetega duha v Paksu. Njegova ustvarjalnost je pomembna komponenta zahodnoevropske arhitekture 20. stoletja. Prejel je vse pomembne kulturne nagrade (Kossuth, Ybl Miklós, Príma Prímissima, Steind Imre) in je bil častni član *Združenja arhitektov Velike Britanije, Škotske in Amerike*.

in kaj smo, saj po njegovem je arhitektura tista, ki nas spomni na vse tisto, kar je utonilo v pozabo. Dvorana ima tudi lepo kavarno, preden smo šli



Gledališko in koncertno dvorano v Lendavi je načrtoval madžarski arhitekt Imre Makovecz

naprej, smo še popili kavico ali vročo čokolado.

Naša pot se je nadaljevala v Turnišče, kjer smo imeli sveto mašo v cerkvi Marijinega vnebovzjetja. Žal, smo šli na pot brez župnika, ampak na srečo je bila tam ena druga romarska skupina, ki je imela svojega duhovnika, in smo imeli sveto mašo skupaj. Sveta maša je bila zanimiva,

svete pesmi. Hvala Bogu, smo srečno prispeli v Sakalovce.

V imenu udeležencev bi se rada zahvalila organizatorjem, članom Slovenske samouprave Sakalovci, še posebej Valeriji Rogan, ki je vzela nase največji del organizacijskih nalog izleta.

Lilla Fasching
foto: Gabor Kováč

Pismo iz Sobote

Antivolitve

Pravijo, ka nigdar je nej tak lagvo, ka bi nej leko bilou eške bole lagvo. Pravijo pa tak tö, ka je nej nigdar tak dobro, ka bi nej leko bilou eške boukše. Na, toga slejdnjoga se, vej, ne včakamo, Depa, tistoga o lagvom, tistoga smo že včeni. Tou že trno dugo sprobavamo na svojoj kouži. Najbole lagvo, ka nas je v zadnjom časi zaodilo, pa je tou, ka smo gor prišli, ka je naš kormanj nej biu nika vrejden, parlament pa eške me-nje. Zatoga volo mo eške tou leto nouve naše prejdne iskali. Na, volitve mo meli.

Ka je zdaj tü lagvo? Vej pa nouvi kormanj dobimo, po tejm ne more bole lagvo biti? Ja, tak bi se leko stoj spitavo. Depa, vsi tej, ka se zdaj naprej sinjavlajo, so že kormanj v rokej držali. Zdaj, gda je vse k vragi šlou, zdaj so nagnouk trno čedni gratali. So tak nagnouk začnoli videti, ka je nej vredi bilou. Prosim vas! Ka, rejsan se mora vse vküper sünniti, ka po tejm vsi tak čedni pa moudri gratajo? Ge ne vej, depa, to je več nej normalno! Eške moja tašča Regina, trno čedna ženska, od toga ranč tak brodi, kak si ge brodim.

»Vsi tisti, ka so že kormanj držali v rokaj pa so nas es pripelali, si več ne smejo nigdar dole sestiti za tej naš nesrečen kormanj!«

Buma, tak bi dun moglo biti!

»Eške tou moram kcu k tomi prajti,« se je trousila od čemerov. »Na tej naši nouvi volitvaj bi nej mogli vöokroužiti tiste, ka je neškemo več meti za najbole prejdne. Me razmejš? Na paperaj bi nej bili spisani lidge, ka je škemo meti. Gor bi bili spisani tisti, ka je neškemo meti. Pa bi po tejm odabrali vsikšoga, ka več nigdar nesmi nut v politiko titi. Tak bi mi meli antivolitve.«

Nega kaj! Tou si je dobro vözbrodila. Samo je tou gé, ka tou ne moremo naprajti, tou, ka bi meli antivolitve. Ka, če bi tou tak bilou, bi eden od tej stari nej več sme nut v politiko. Sto bi po tejm naš nouvi kormanj ravno?

»Sto, sto, sto?!« se je čüdivala, ka takšo spitavam. »Vej pa mi pošteni lidge, ka smo si eške nej gezika, roke pa glave zamazali s politiko. Mi, me razmejš!«

Ge sam go razmo, depa, tou nikak ne bi šlou. Ne bi pa šlou zatoga volo, ka je politika takša stvar, ka od nje brž zamazano ostanesh. Pa tisti, ka so poštenjaki eške včera bili, so tak nagnouk tou več nej. Pa sam njoj tou povedo, kak si ge brodim. Pa je eden čas una tö brodila. Je brodila, dokejš si je nej zbrodila.

»Ja, istino maš! Bole, ka tej stari nazaj pridejo. Na nji smo se že včeni koriti pa po njivom lagvom deli plüvati. Aja tak ostane! Vej pa nemo sami na sebe plüvali, ka nej?« je zgotovila moja tašča Regina, trno čedna ženska.

Ja, kakoli obrnemo, znouva de vse po starom. Zatoga volo dem nut v politiko. Samo zatoga volo, ka naprej spravim tou nouvo idejo, tej antivolitve. Začno mo pa doma v svojom varaši. V njem dosta takši geste, ka nikak več ne bi smeli biti na tej mestaj, na steri si svoje zadnje segrevljejo.

Miki

OTROŠKI

MRAVLAK LEJKI



V velkom mravlinjeki je bilau dosta mravel. Depa, ednoj mravli je v tistom mravlinjeki nej dobro bilau.

»Ge sam nej mravla! Ge sam moški! Ge sam mravla, nej pa mravla. Ge sam mravlak Lejki. Pa zato, ka neškem mravla ostanoti v etom mravlinjeki, dem ge po svejti vcejlak po svoje,« je strauso svojo mravlečo glavau.

Pa je tak tō bilau. Mravlak Lejki je odišo na svoje.

Šoula

Mravlak Lejki je znouva zabloudu. Na, nej tak zaistinsko. Un je tadale šou po svejti vcejlak po svoje. Samo je nej vedo, če de dobro vcejlak po svoje. Trbej pa prajti, ka se je na toj svojoj pouti že dosta vsega navčo. Se je navčo, ka je trno lepou tak ojditi. Pa se je navčo tou tō, ka vse novoga leko na tou pouti zvej pa spozna.

»Če bi tam v tistom svojom mravlišči ostano, bi se mi nika takšnoga nej zgodilo. Samo bi mogo delati pa li samo delati pa vsi bi mi gučali mravla. Vskiši pa vej, ka sam ge mravlak, nej pa mravla!« se je zgučavo sam s seuv pa isko pout za tadale.

Pa je na touj pouti srečo dva mlajšiva. Na, nej njiva je srečo. Vido njiva je, kak deta v šoulo. »Na, dun sam nej zabloudu!« si je na velke zdeno. »Dem za njima, ka vidim, kama pridemo.« Vskiši pa vej, ka ena mravla pa eden mravlak ne mora tak brž ojditi, kak tou človek leko. Eške sreča, ka je eden pojbič emo v rokej sendvič. Pomalek ga je grizo na touj svojoj pouti v šoulo. Vō z lamp pa njemi je vsikši čas doj spadnola kakšna drtina. Eške sreča, ka je mravlak Lejki šou za njimi po toj pouti. Vmejs je stero zo pa pomalek, rejsan pomalek, prišo na kraj pouti. Slejdnja drtina je pojbiči doj spadnola pred ednim velikim ramom. Če bi mravlak Lejki vedo šteti, bi leko na rami prešto, ka je tou šoula ge.

Depa, prišo je, kama je prišo. Dosta mlajšov se je naganjalo tam koulak-vrat, dočas je nej

scingalo. Nagnouk je tam pri velkom rami velka tiuča gratala. Pa ga je ta tiuča začnola mantrati. Ga je začnola migati, zakoj je tak nagnouk prišla. Na malo lüknjo se je nut v njou potegno. Najšo je eške več drtin pa šou tadale za njimi. Je prišo do eni vrat. Pa eške do edni pa eške do tretji dver. Pod pragom je za drtinami ta nut odišo. Na, tam je bilou znouva dosta mlajšov. Sedeli so pa poslušali ednoga vekšoga človeka pa bili vcejlak tiüma.

»Na, kama pa sam zdaj prišo,« si je zbrodo. »Nika, dentadale za drtinami.«

Šou je tadale pa je prišo do edne taške. Iz nje je trno žmanaga vdarila v njegvi mravleči nous. Nut v njou se je potegno. Tam je eške drtin bilou, ka bi je leko za cejli svoj žitek emo. Ja, nut v taški je biu na pou pogejdeni sendvič. Zmejs med krüjom pa se je svejtila domanja klobasa. Vaaaaj, kak je žmano bilou. Grizo je pa li grizo. Grizo je, dokejč je znouva nej cingalo. Tak nagnouk je tiuča taminila. Edna rouka je segnila nut v taško. Je vzela sendvič pa si ga kcuj k lampam nesla. Že je vido zobe, ka ga pogejo. Že je vido, kak v edno veliko kmico de.

»Nej! Dola se stavi. Človek, ne delaj norijo!« se je zdejro, depa, nikomi je nej v vüje prišo njegvi tenki glas.

»Mravla! Mravla! Mravla!« je začnola kričati ena deklička, ka ga je vidla, kak plejzi vō iz sendviča.

»Mravla, mravla, mravlaaaa!« se je začnola zdejrati eške deklička, ka ga je skur pogejla.

Tak brž je taličila sendvič, mravlak Lejki pa je od straja kak najbolje brž bejžo vō iz šoule. Tam venej si je zdejno pa si obečo, ka nigdar več telko ne pogej, ka si je kuman zdijavo. Tou njemi je zato velka šoula bila. Po tejm pa si je eške sam sebi doj povedo:

»Lidge nika ne pounijo! Ge sam nikšna mravla nej! Ge sam mravlak, mravlak Lejki!

Tak je povedo pa tadale šou vcejlak po svoje po toum našom svejti.

Miki Roš

Ljutomerski dijaki na obisku v monoštrskem vrtcu

Prejšnji teden, 24. oktobra, so dijaki ljutomerske gimnazije, in sicer oddelka predšolske vzgoje, gostovali v monoštrskem vrtcu. V njem so obis-

jaki še posebej potrudili, da so jih otroci razumeli. Vključili so jih tudi v igrice in so na primer skupaj šteli in se učili besede. Ob koncu predstave



so se še skupaj naučili enega izmed narodnih plesov pa tudi pesmico, za slovo pa so malčke obdarili z izdelki, ki so jih izdelali sami. Vesel dokali slovensko skupino, kateri so se pridružili tudi števanovski malčki in so jih razveselili s predstavo »Štirje godci«. V okviru predstave so dijaki veliko igrali na svoje instrumente, kar je bilo otrokom posebej všeč. Glede na to, da so otroci mlajši in poznajo le delno slovenski jezik, so se di-

so se še skupaj naučili enega izmed narodnih plesov pa tudi pesmico, za slovo pa so malčke obdarili z izdelki, ki so jih izdelali sami. Vesel dokali slovensko skupino, kateri so se pridružili tudi števanovski malčki in so jih razveselili s predstavo »Štirje godci«. V okviru predstave so dijaki veliko igrali na svoje instrumente, kar je bilo otrokom posebej všeč. Glede na to, da so otroci mlajši in poznajo le delno slovenski jezik, so se di-

nun

OBISK VRTCA KUZMA V VRTCU GORNJI SENIK

Že vrsto let traja sodelovanje med vrtcema Gornji Senik in Kuzma. Medsebojno se obiskujemo enkrat letno, ko je izmenično eden od vrtcev gostitelj. Cilj srečanj je ohranjanje slovenskega jezika in poglobljanje prijateljskih vezi med vrtcema.

Letošnje srečanje je potekalo v četrtek, 13. 10. 2011, v vrtcu Gornji Senik. Tako je ob prihodu skupine otrok iz Kuzme postalo v vrtcu veliko bolj glasno in živahno kot običajno, saj vrtec obiskuje le šest otrok. Ob prihodu smo se lepo pozdravili ter se medsebojno obdarili z izdelki otrok in s praktičnimi stvarmi, ki so uporabne pri delu. Otroci so za dobrodoščilo pripravili kulturni program in se predstavili s plesom, petjem in deklamiranjem slovenskih pesmic. Skupaj smo tudi zapeli pesmico Mi se mamu radi. Sledila je prosta igra, ko so se otroci zelo razživeli in ob tem vidno

uživali, predvsem otroci iz Kuzme so z navdušenjem preizkušali igrače. Med igro smo

Ko so se otroci že dodobra navadili drug na drugega, je prišel čas slovesa. Ob koncu



se kar se da največ pogovarjali z otroki in vzgojiteljicami. Pogovor med otroki je sicer težje stekel, je pa zato veliko več potekal med odraslimi in otroki. Otroci so se med seboj najprej le opazovali, sčasoma pa se tudi združili med igro. Z obiskom nas je razveselil tudi ravnatelj Osnovne šole Kuzma g. Jože Škalič in se pridružil prijetnemu druženju.

druženja smo skupaj zaplesali ob rajalnih igrah Bela lilija in Abraham ma sedem sinov. Poslovlili smo se, seveda v slovenskem jeziku, ter se že veselimo naslednjega srečanja v prihodnjem letu.

Andreja Ficko
Vzgojiteljica
asistentka

KAUT

MLAŠEČI

RTV SLO **PETEK, 04.11.2011, I. SPORED TVS**
 6.10 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.10 PRIHAJA NODI, RIS., 10.20 KRAVICA KATKA, RIS., 10.25 PALČEK SMUK V RIBNIKU, RIS., 10.35 BINE, HRIBI, LUTK. NAN., 10.55 PROFESOR PUSTOLOVEC, 11.15 RAČKE, KRATKI FILM, 11.30 PASJA PATRULJA, NIZOZ. NAN., 12.00 POROČILA, 12.05 SVETO IN SVET: POHLEP, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.30 POGLEDI SLOVENIJE, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 ČRNO-BELI ČASI, 16.05 SLOVENSKI UTRINKI, 16.30 BABILON.TV: ŽALOVANJE, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.25 POSEBNA PONUDBA, 17.55 VRTIČKARJI: SREČNO NOVO LETO, 18.30 RISANKA, 18.35 BALI, RIS., 18.50 RJAVA MEDVEDEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, 20.00 NA ZDRAVJE!, 22.00 ODMEVI, 22.35 KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 POLNOČNI KLUB: DARUJEM, TOREJ SEM!, 0.10 GANDŽA, AM. NAD., 1.05 POSEBNA PONUDBA, 1.30 DNEVNIK, 2.10 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.30 INFOKANAL

PETEK, 04.11.2011, II. SPORED TVS
 7.00 OTROŠKI INFOKANAL, 8.00 BOBER, DOK. ODD., 8.30 GRŠKI BOTRČEK, GRŠKI FILM, 9.55 DREVESA PRIPOVEDUJEJO: SMREKA, DOK. SER., 10.25 OTROŠKI PEVSKI ZBOR RTV SLOVENIJA: SLOVENSKE LJUDSKE PESMI IN OTROŠKE IGRE, 10.55 GAL V GALERIJ, GLASBENA PRAVLJICA, 11.20 DOBRO JUTRO, 14.05 VIDEOZID, 14.55 GLASNIK, 15.25 EVROPSKI MAGAZIN, 15.55 OSMI DAN, 16.25 FIRMA.TV, 17.00 MOSTOVI - HIDAK, 17.35 MINUTE ZA ..., ODDAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 18.05 CIRCOM REGIONAL, 18.30 ČRNO-BELI ČASI, 18.45 KNJIGA MENE BRIGA, 19.05 VIDEOZID, 20.00 SKRITI RIM, DOK. SER., 20.55 OGLAŠEVALCI, AM. NAD., 21.45 ZUNAJ SEZONE, KOPRODUKCIJSKI FILM, 23.30 SLOVO, DOK. ODD., 1.00 VIDEOZID, 1.50 ZABAVNI INFOKANAL

SOBOTA, 05.11.2011, I. SPORED TVS
 6.05 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 GOVOREČA TIŠINA, IGR. NAN., 7.15 BINE, LUTK. NAN., 7.35 STUDIO KRIŠKRAŠ: NAPAKE, LUTK. ODD., 8.25 RIBIČ PEPE, PEPE IN HISNA OPRAVILA, 8.45 IZ POPOTNE TORBE: POTEP PO MONGOLIJI, 9.05 SMRČKI, RIS., 9.25 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 10.15 V DOTIKU Z VODO: REVNI DEL MESTA, 10.45 POLNOČNI KLUB, 11.55 TEDNIK, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.25 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 14.20 JESEN PRIHAJA, DUNJA MOJA, SRBSKI FILM, 16.00 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 16.20 NA VRTU, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 SLOBODNO POPOLDNE, 17.25 PRENOVA DOMA, 17.30 KDO IMA PRAV?, 17.45 JERMANOVO OKO, 17.50 TRIJE NA DAMJANA, 18.30 OZARE, 18.40 FIFI IN CVETLIČNIKI, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 19.50 VOŠČILO OB KURBAN BAJRAMU, 20.00 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽ. NAD., 20.30 BANDIDAS, AMERIŠKO-MEHIŠKI FILM, 22.00 ZAPELJEVANJE POGLEDA, DOK. SER., 22.30 POROČILA, ŠPORT, VREME, 23.00 OZEMLJE NA PREPIHU, 23.10 SINOVI ANARHIJE, AM. NAD., 0.10 DNEVNIK, 0.35 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 0.55 INFOKANAL

SOBOTA, 05.11.2011, II. SPORED TVS
 8.40 SKOZI ČAS, 8.50 POGLEDI SLOVENIJE, 10.10 POSEBNA PONUDBA, 11.10 SLOVENSKI UTRINKI, 11.50 MINUTE ZA ..., 12.25 CIRCOM REGIONAL, 12.50 KNJIGA MENE BRIGA, 13.15 IMUNSKI SISTEM, DOK. ODD., 14.20 NOGOMET, EVROPSKA LIGA: BRAGA - MARIBOR, 16.20 LONDONSKI VRTILJAK, 16.50 ŠPORTNI IZZIV, 17.25 ROKOMET, LIGA PRVAKINJ: KRIM MERCATOR - PODRAVKA, 19.00 RAD IGRAM NOGOMET, 20.00 VIDEOKRAJICA, KOPRODUKCIJSKI FILM, 21.20 NA LEPŠE, 21.45 VIDEOZID, 22.30 SOBOTNA GLASBENA NOČ: DEMOLITION GROUP, KONCERT, 0.00 BRANE RONČEL IZZA ODRA, 1.50 ZABAVNI INFOKANAL

NEDELJA, 06.11.2011, I. SPORED TVS
 6.35 OZEMLJE NA PREPIHU, ODDAJA O KULTURNI DEDIŠČINI, 6.55 ŽIV ŽAV, 9.20 ŽOGARJICA, ODDAJA O ŠPORTU, ZDRAVJU IN OKOLIJU, 9.55 NEDELJSKA MAŠA, PRENOS IZ ŽUPNIJE BOŠTANJ, 10.55 IZVIR(N)I, 11.00 OBZORJA DUHA: SMRT TRKA NA VRATA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.20 NA ZDRAVJE!, 15.15 PRVI IN DRUGI, 15.35 ALPE-DONAVA-JADRAN, 16.05 VELIKI TEKTONSKI JAREK - DIVJE SRCE AFRIKE: TRAVA, DOK. SER., 17.00 POROČILA, 17.15 UGANI, KDO PRIDE NA VEČERJO?, 18.35 GREGOR IN DINOZAVRI, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 MISIJA EVROVIJAZA, 22.00 INTERVJU, 22.55 POROČILA, 23.35 MARIA WERN, ŠVED. NAN., 1.05 ALPE-DONAVA-JADRAN, 1.35 DNEVNIK, 2.00 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.30 INFOKANAL

NEDELJA, 06.11.2011, II. SPORED TVS
 8.50 SKOZI ČAS, 9.15 GLOBUS, 9.50 UNIVERZA, 10.30 SOZVOČJA SLOVENIJE: LJUDSKA GLASBA NA SLOVENSLEM, 11.00 KRALJESTVO MAČK, JAPONSKI FILM, 12.20 TURBULENCA: MAME IN HČERE, OČETJE IN SINŌVI, 12.55 RAD IGRAM NOGOMET, 14.00 ŠIROKI VRH, BROAD PEAK, 8047: BROAD PEAK, DOK. FILM, 14.50 DUNAJSKI FILHARMONIKI, MADRID 2011, 16.30 IZTOK PUC - ROKOMETNA LEGENDA, REPORTAŽA, 16.55 NOGOMET, PRVA LIGA: OLIMPIJA - MURA, 19.15 SLOVENCI PO SVETU: 25. FOLKLORIADA SLOVENSkih KULTURNIH DRUŠTEV STUTTGART, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 MALI ŠIRNI SVET, ANG. NAD., 20.55 ZADETA OD LAJFA, DOK. PORTRET MARTE LAMOVSŠEK, 21.20 MISS SVETA 2011, 23.20 MARTIN SREBOTNJAK: GOLA RESNICA, KRATKA TV-DRAMA AGRFT, 23.35 TO JE SLOVENIJA, KRATKI FILM, 0.00 ZABAVNI INFOKANAL

PONEDELJEK, 07.11.2011, I. SPORED TVS
 6.20 UTRIP, 6.35 ZRCALO TEDNA, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.10 ZAMETEK, RIS., 10.30 BACEK JON: VEN ZAKLENJEN, RIS., 10.35 RISANKA, 10.40 IZ POPOTNE TORBE: POTEP PO MONGOLIJI, 11.05 ŽOGARJICA, 11.35 TONE PAVČEK: MARKO NA BELEM KONJU JAŠE, OTR. ODD., 12.00 POROČILA, 12.05 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.30 ALPE-DONAVA-JADRAN, 14.00 NA LEPŠE, 14.20 OBZORJA DUHA: SMRT TRKA NA VRATA, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.40 PRVI IN DRUGI, 16.05 INTERVJU, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.25 DUHOVNI UTRIP, 17.45 POGLED NA ..., 17.55 VRTIČKARJI: ČAJ, NAD., 18.30 POKEC: OBLAČEK, RIS., 18.40 KAJETAN IN PLAVI

LISJAK, RIS., 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 PODOBA PODOBE: PETDESETLETNICA FORME VIVE, 23.30 GLASBENI VEČER, 1.15 DUHOVNI UTRIP, 1.30 DNEVNIK, 2.00 SLOVENSKA KRONIKA, 2.15 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.40 INFOKANAL

PONEDELJEK, 07.11.2011, II. SPORED TVS
 7.00 INFOKANAL, 11.20 DOBRO JUTRO, 14.05 VIDEOZID, 14.55 SKRITI RIM, DOK. SER., 15.55 SOBOTNO POPOLDNE, 17.05 MOJA DRUŽINA, ANG. NAD., 17.35 ČRNO-BELI ČASI, 17.50 DOBER DAN, KOROŠKA, 18.25 FIRMA.TV, 19.00 ARITMIJA, 19.50 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 20.00 DEDIŠČINA EVROPE: BORGJIČI, ŠP. FILM, 22.20 NA UTRIP SRCA: KRAJINE DUŠE, KOREOGRAF UWE SCHOLZ, NEMŠ. FILM, 23.50 JEDRSKA GROŽNJA, AM.-NEMŠ. FILM, 1.20 ARITMIJA, 2.10 ZABAVNI INFOKANAL

TOREK, 08.11.2011, I. SPORED TVS
 6.15 KULTURA, 6.20 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.10 ROLI POLI OLI, RIS., 10.20 PUJSA PEPA: ŠOLSKI IZLET, RIS., 10.25 PENELOPA, RIS., 10.30 RISANKA, 10.35 ANČINE NOGICE, RIS., 10.45 STUDIO KRIŠKRAŠ: NAPAKE, LUTK. ODD., 11.30 IZ POPOTNE TORBE: NEKAJ SLADKEGA, 12.00 POROČILA, 12.05 PRVI IN DRUGI, 12.25 PODOBA PODOBE: PETDESETLETNICA FORME VIVE, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.30 STUDIO CITY, 14.30 BABILON.TV: ŽALOVANJE, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 KNJIGA MENE BRIGA, 16.00 SVETO IN SVET: POHLEP, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.25 UGRIZNIMO ZNANOST, 17.40 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 17.55 VRTIČKARJI: ŠPORTNIK, NAD., 18.30 MINUTE ZA JEZIK, 18.40 TIMI GRE, RIS., 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 ODKRITO, 20.55 V LETU HIP HOPA, DOK. FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 GLOBUS, 23.30 FALKLANDSKA VOJNA: POZABLJENI VETERANI, DOK. ODD., 0.25 UGRIZNIMO ZNANOST, 0.45 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 1.00 DNEVNIK, 1.25 SLOVENSKA KRONIKA, 1.40 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.05 INFOKANAL

TOREK, 08.11.2011, II. SPORED TVS
 7.00 INFOKANAL, 11.15 DOBRO JUTRO, 14.00 ARITMIJA, 14.50 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 15.25 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 16.20 IZVIR(N)I, 16.45 ZAPELJEVANJE POGLEDA: MIRSAD BEGIĆ IN JAKOV BRDAR, DOK. SER., 17.10 NA VRTU, 17.35 MOSTOVI - HIDAK, 18.05 GLASNIK, 18.30 SLOVENSKI VODNI KROG: PAKA, 19.00 VIDEOZID, 19.50 ŽREBANJE ASTRA, 20.00 CITY FOLK - LJUDJE EVROPSKIH MEST: ROSARIO, DOK. SER., 20.25 PRY PEARSONOVH, AM. NAN., 20.50 POVRČILO, AVSTRIJSKI FILM, 22.45 BRANE RONČEL IZZA ODRA, 0.20 VIDEOZID, 1.10 ZABAVNI INFOKANAL

SREDA, 09.11.2011, I. SPORED TVS
 6.10 KULTURA, 6.20 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.10 MARČI HLAČEK, RIS., 10.30 FIFI IN CVETLIČNIKI, RIS., 10.40 RIBIČ PEPE, PEPE IN HISNA OPRAVILA, 11.05 ZLATKO ZAKLADKO: KOSTANJEVA TORTA, 11.20 ENID BLYTON - PUSTOLOVŠČINE, 12.00 POROČILA, 12.05 V LETU HIP HOPA, DOK. FILM, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.30 TEDNIK, 14.20 DUHOVNI UTRIP, 14.35 ČRNO-BELI ČASI, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 UGRIZNIMO ZNANOST, 16.00 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 16.15 GLOBUS, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.25 TURBULENCA, 17.55 VRTIČKARJI: OČKA ZDAJ IŠČEMO, 18.30 PENELOPA, RIS., 18.35 KUHANJE OTROČJE LAHKO!, RIS., 18.45 POKUKAJMO NA ZEMLJO, RIS., 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 ZMAGA ALI KAKO JE MAKS BIGEC ZASUKAL KOLO ZGODOVINE, SLOV. TV-FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 PRAVA IDEJA!, 23.30 TURBULENCA, 0.00 USODNA NESREČA, AM. NAD., 1.00 DNEVNIK, 1.30 SLOVENSKA KRONIKA, 1.40 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.00 INFOKANAL

SREDA, 09.11.2011, II. SPORED TVS
 7.00 INFOKANAL, 11.20 DOBRO JUTRO, 14.05 VIDEOZID, 14.55 VELIKI TEKTONSKI JAREK - DIVJE SRCE AFRIKE: TRAVA, DOK. SER., 15.45 UGANI, KDO PRIDE NA VEČERJO?, 17.05 CITY FOLK - LJUDJE EVROPSKIH MEST: ROSARIO, DOK. SER., 17.30 MOSTOVI - HIDAK, 18.05 V LETU HIP HOPA, DOK. FILM, 18.55 VIDEOZID, 19.50 ŽREBANJE LOTA, 20.00 LONDONSKI VRTILJAK, 20.30 ŠPORTNI IZZIV, 21.00 ŠPORT, 22.00 BLEŠČICA, 22.30 SLOVENSKA JAZZ SCENA: BIG BAND RTV SLOVENIJA IN YELLOWJACKETS, 23.30 VIDEOZID, 0.20 ZABAVNI INFOKANAL

ČETRTEK, 10.11.2011, I. SPORED TVS
 6.15 KULTURA, 6.20 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.10 DAJ, DOMEN, DAJ!, RIS., 10.20 LUKA, REŠEVALNI ČOLN, RIS., 10.25 ALEKS V ČUDEŽNEM VRTU, RIS., 10.30 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 11.15 KO POMARANČE DOZORIJO, KRATKI FILM, 11.30 SLAVNA PETERICA, RIS., 12.00 POROČILA, 12.05 SLOVENSKI VODNI KROG: PAKA, 12.30 UGRIZNIMO ZNANOST, 13.00 PRVI DNEVNIK, 13.30 ODKRITO, 14.20 ZADETA OD LAJFA, DOK. PORTRET MARTE LAMOVSŠEK, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 TURBULENCA, 16.15 PRAVA IDEJA!, 17.00 POROČILA OB PETIH, 17.25 BABILON.TV: PRAVLJICE, 17.50 MINUTE ZA JEZIK, 17.55 VRTIČKARJI: ZELENA MAFIJA, 18.35 KARLI, RIS., 18.40 MALA KRALJIČNA, RIS., 19.00 DNEVNIK, 19.25 SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 POGLEDI SLOVENIJE, 21.30 NA LEPŠE, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OSMI DAN, 23.30 TUJEC V MESTU - SLAVKO GRUM, DOK. ODD., 0.25 DNEVNIK, 0.50 SLOVENSKA KRONIKA, 1.05 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.30 INFOKANAL

ČETRTEK, 10.11.2011, II. SPORED TVS
 7.00 INFOKANAL, 10.35 DOBRO JUTRO, 13.20 VIDEOZID, 14.05 MISIJA EVROVIJAZA, 16.10 SOZVOČJA SLOVENIJE: LJUDSKA GLASBA NA SLOVENSLEM, 16.40 MOSTOVI - HIDAK, 17.15 DOKTOR MARTIN, ANG. NAD., 18.00 EVROPSKI MAGAZIN, 18.30 UNIVERZA, 18.55 VIDEOZID, 19.50 ŽREBANJE DETELJICE, 20.00 TAHAN, DEČEK Z BOMBO, INDIJSKI FILM, 21.35 KOMISAR REX, IT.-NEMŠ.-AVSTR. NADALJEVANKA, 22.25 GEORGE GENTLY: NEDOLŽNI, ANG. SER., 0.00 VIDEOZID, 0.50 ZABAVNI INFOKANAL

NASTOPI V PEČAROVCI

Folklorna skupina penzionistk ZSM je s karažnimi goričkimi plesi, DUO Fodor pa z igrov v žmanoj porabskoj rejči pozdravilo domanjo lüstvo na 6. srečanju Pečarovčanov v Pečarovci.

Ženske so ške telko višaše energije mele, ka so raj pejški šle vö na tistom graubom čepinskom brejgi, kak ka bi se pelale v pau-



sado vzetim kombijom. Toga vraga je pa tak vtraga gratalo, ka je ške sam sebtü dau vö vlečti z avtonom Marijane Fodor, stera je etak fejs batrivno rejšila svojga moža s kombijem. Pitanje, ka smo pa iskali na čepinskom brejgi, če smo bili v Pečarovci? Ja, če je pa »gospaud kombi« nej baugo tajinskoga šoferja, njemi aj drugi ne zapovejda samo njauv gazda!



Duo Fodor je bijo z nauvo igrov avtorja pa režiserja Mikija Roša »Ta gora pa dola« 22. oktobra 2011 na 5. festivalu skečov v organizaciji Turističnoga kulturno-športnoga društva Pečarovci. Za igralce, mentorje pa avtorje je strokovna komisija podelila več priznanj PREFRIGANI ZGREBAŠ. Med sedmimi igrami je DUO Fodor z veliko radostjov leko prejk vzejo priznanje, Miki Roš »za najboljše besedilo«, Klara Fodor pa »za najboljšo glavno žensko vlogo«, stero si je leko zaslužila samo vküper s soigralkov Marijano Fodor.

Klara Fodor

Lipa
 HOTEL · RESTAVRACIJA
 Monošter - Szentgotthárd
 Gárdonyi u. 1.
 Tel.: (+36)94/383-060
 E-mail: info@lipahotel.hu
 www.lipahotel.hu

Pojedina z glasbo ob Martinovem

11. novembra od 19. ure

Za glasbo bo skrbel: Ferenc László

Porabje

ČASOPIS
 SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrted
 Glavna in odgovorna urednica
 Marijana Šukić

Naslov uredništva:
 H-9970 Monošter,
 Gárdonyi G. ul. 1.;
 tel.: 94/380-767;
 e-mail: porabje@mail.datanet.hu
 ISSN 1218-7062

Tisk:
 TISKARNA KLAR d.o.o.
 Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstva za javno upravo in pravosodje (KIM) ter Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu.
 Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15
 1174 7068 2000 1357 0000 0000,
 SWIFT koda: OTPVHUHB